

Ms. Dou Xu Hong, a National Representative Inheritor for the Intangible Cultural Heritage art of old Chinese painting restoration, returns to Chinese Cultural Studies Center to teach fan restoration.

DEAR FRIENDS,

It is been a while since we have published our last newsletter! This issue will highlight the activities that we have already held in 2019, and will also give you a heads up on our upcoming activities for the rest of the year. This year we were delighted to invite artists from various areas of specializations, from traditional fan restoration to Chinese ceramic arts, to share and promote the idea of heritage conservation to participants and attendees. It was wonderful to see a mixed crowd in these events—both young and old alike, and those who already have some understanding of these traditions as well as those who are newly introduced to them. For the remainder of this year, we will have more talks and workshops, and also our annual conference on Chinese culture. This year, the conference will be held at the Baptist University of Hong Kong. We hope you will look forward to these upcoming activities!

UPCOMING CCSC ACTIVITIES

31 May – 9 June 2019

CHONGQING TOUR

重慶之旅

CCSC will be offering a Chongqing Tour for visiting the beautiful natural attractions of Chongqing such as the unique karst landscape of the world's deepest sinkhole, the Heavenly Pit, as well as important historical sites like the Dazu rock carvings.

25 July, 5 & 12 September 2019

TRADITIONAL CHINESE PAINTING: WORKSHOP AND SEMINAR SERIES

傳統中國繪畫講座及工作坊系列

Renowned artist Mr. Fan Hongbin will be organizing seminar and workshops on different types of Chinese Traditional Painting

8 & 9 November 2019

FIFTH ANNUAL CONFERENCE ON CHINESE CULTURE—THE CITY AND THE STATE IN THE ANCIENT WORLD: PERSPECTIVES FROM ARCHAEOLOGY AND HISTORY

第五屆中國文化研討會— 古代世界的城市 and 國家： 考古和歷史的視角

CCSC and the Hong Kong Baptist University will be hosting the Fifth Annual Conference on Chinese Culture, with distinguished professionals discussing ancient cities and states, both East and West, from the historical and archaeological viewpoint.

2019.5.31 | 6.9

重慶之旅 CHONGQING TOUR

Chongqing, one of the four municipalities of China, is also known as the "Mountain City" and serves as a home to several significant historical and cultural attractions. The tour will explore major historic sites and monuments, as well as natural landscapes, offering tour members an understanding of Chongqing as a vibrant area rich in culture, nature and history.

重慶市為中國四個直轄市之一，它亦名“山城”，亦是多種歷史與文化景點的發源地。本次的文化考察團將會帶領參加者探索重點歷史景點及遺跡，以及自然景觀，展示重慶為一個充滿奇特歷史，文化風俗與自然生態的城市。



小三峽

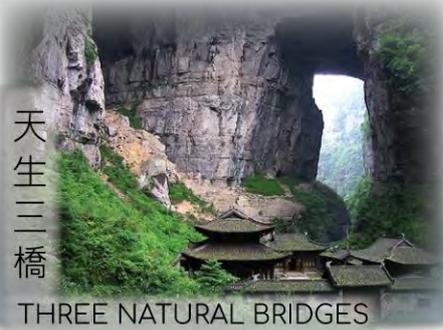
SMALL THREE GORGES

The Three Natural Bridges are a series of natural limestone bridges. The bridges are all named after dragons, namely Tianlong, Qinglong, and Heilong.

天生三橋，屬於典型的喀斯特地貌，罕見的地質奇觀旅遊區。三橋夾兩坑天生三橋由天龍橋、青龍橋、黑龍橋三座天生石拱橋組成，是亞洲最大的天生橋群。

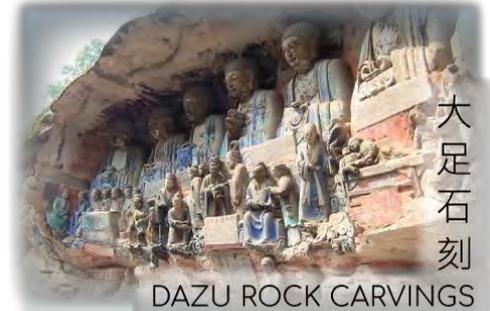
Known for its gorgeous natural landscapes, its name is derived from its narrower water path.

從巫山乘船而上，兩岸景色以雄偉見稱，除了一系列自然風景外，更有人文遺跡，如懸棺、棧道等等。



天生三橋

THREE NATURAL BRIDGES



大足石刻

DAZU ROCK CARVINGS

Dating from the 9th to the 13th centuries. More than 10,000 carvings depict themes of Tantric Buddhism and Taoism.

石窟造像始鑿於唐，盛於兩宋之間。為我國西南地區重要石窟遺址，1999年為聯合國教科文組織世界文化遺產。



TRADITIONAL CHINESE PAINTING: TALK & WORKSHOP SERIES

JULY 25, SEPTEMBER
5 & 12, 2019

We are honored to welcome the return of Mr. Fan Hongbin, the well-known national painter and pottery artist to present a series of special talks and workshops, introducing the history of Chinese paintings and different types of traditional Chinese arts, ranging from shuimo painting to character painting. Attendees will also experience and learn the techniques of different painting styles in the workshop sessions.

傳統中國繪畫： 講座及工作坊系列

2019年7月25日；9月5 & 12日

我們很榮幸可以再度邀請著名陶瓷藝術家及國家一級美術師樊鴻賓先生舉一系列有關中國傳統繪畫藝術的講座及工作坊，介紹中國傳統繪畫的歷史和各類傳統繪畫，包括山水畫及人物繪畫技術。聽者亦將能夠在工作坊中體驗及學習不同繪畫技術。

1 中國傳統繪畫史淺談
2019-7-25

2 山水畫研討與示範工作坊
2019-9-5

3 人物繪畫研討與示範工作坊
2019-9-12

講座及工作坊系列

傳統中國繪畫

講者：
樊鴻賓



報名及查詢：2521 0718 或 info@chineseculturalstudiescenter.org

第五屆中國文化研討會

FIFTH ANNUAL CONFERENCE ON CHINESE CULTURE

古代世界的城市和國家：
考古學和歷史的視角

THE CITY AND THE STATE IN THE ANCIENT WORLD:
PERSPECTIVES FROM ARCHAEOLOGY AND HISTORY

2019.11.8-9

場地：香港浸會大學

VENUE: HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY



承真樓中國
文化研究中心
CHINESE CULTURAL
STUDIES CENTER



香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY

ORGANIZED BY CHINESE CULTURAL STUDIES CENTER
AND THE DEPARTMENT OF HISTORY,
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY

TALK ON THE ART OF CHINESE FAN PAINTING 中國扇面書畫藝術講座

On 18 April 2019, we were honored to invite Ms. Wang Hui to host a talk that presented the history of fan painting, an art form that combines both Chinese painting and calligraphy, and highly valued by scholars of old. Held at CCSC, participants had the opportunity to appreciate the elegance of the traditional fan arts in different dynasties and their exceptional styles, and even had the opportunity to try painting!

我們很榮幸可以於 4 月 18 日邀請書法家王輝女士進行講座介紹扇面畫藝術——一種合併了中式繪畫與書法的藝術，並為文人所悅。在承真樓中國文化研究中心內，參加者能藉此機會欣賞優雅的不同朝代的傳統扇面畫及其特色。



Above: Ms. Wang Hui teaching fan painting. Right top and bottom: Ms. Dou Xuhong teaching fan restoration as part of a special five-day course.



FAN RESTORATION CLASS 成扇修復研修班

Ms Dou Xuhong, the National Representative Inheritor for the Intangible Cultural Heritage art of old Chinese painting restoration made a return to CCSC on the week of April 4, 2019 and held a week-long course to instruct the methods and fundamentals basics on fan restoration, and providing learners with the history and related background information on fan restoration.

承真樓中國文化研究中心再次於 4 月 4 日迎來非遺書畫裝裱修復技藝代表性傳承人竇旭紅女士，並且在為時 5 日的研修班中教導學員修復老扇之技巧和基本竅門，以及為他們講解扇子修復的歷史與有關背景資訊。

DID YOU KNOW?

Materials for making fans have varied over the centuries, including birds' feathers, bamboos, cattail-leaves, silk and xuan paper. A particular status and gender would be associated with a specific type of fan.

GUANGCAI & CHINESE CERAMICS TALK & WORKSHOP

廣彩瓷器講座及工作坊

BELOW: Mr. Fan giving a demonstration at the workshop, and Mr. Fan with the student group from the City University of Hong Kong who organized the event under CCSC's supervision.



Mr. Fan Hongbin, renowned artist and the chairperson of China Hong Kong Artists Association and a member of the Guangdong Artists Association held a public workshop session and a special talk on Chinese ceramics on 17 February 2019 in the City University of Hong Kong. Mr. Fan provided the audience insights into the history and development of Guangcai, along with its conservation aspects, while letting them experience the creation and painting of Guangcai first-hand through a demonstration and workshop session.

著名藝術家、中國人香港藝術家協會藝委會主席及中國工藝美術協會高級會員樊鴻賓先生於2月17日在香港城市大學舉行廣彩瓷器公開講座及工作坊。樊先生於講座上為參加者介紹了廣彩的歷史發展，以及其保育活化方法和價值，並透過工作坊及即場示範讓觀眾親身體驗廣彩之創作和上色過程。

DID YOU KNOW?

GuangCai Ceramics combined both Oriental and Western culture elements to cater to foreign consumers since most of the Guangcai ceramics was exported. Oriental patterns like garden flowers and birds were painted with Rococo style that originated from Europe in the early 18th century.

HENDERSON MALLS CHINESE NEW YEAR SPECIAL EXHIBITION

A special exhibition on candy boxes, tea sets, tiered boxes and other materials related to the themes of food and festival was held from 11 January to 19 February 2019 in both Metro Harbour Plaza at Tsim Sha Tsui and Green Code Plaza at Fanling. The display reminded visitors of the warmth of festive times and brought them new insights into the symbolism of candy boxes and other related materials.

恒基兆業商場新春主題活動

本展覽於1月11日至2月19日分別在尖沙咀灣豪庭廣場和粉嶺逸峯廣場展出各式各樣攢盒、茶具及提盒，令參觀者能回憶新年假期所帶來的溫暖，以及對攢盒等有關物件的代表價值有新觀感。



MEET OUR INTERN!

Choosing to intern in the Chinese Cultural Studies Center is, perhaps, my first exposure to work in a culture research center. Starting from high school, I was interested to learn about different cultures of the world. During my secondary school studies, I was exposed to Chinese culture and history in Chinese and Chinese History lessons in Junior form. After the promotion to senior forms, the only way for me to acquire Chinese History and culture would be Chinese lessons, in which we were required study classical Chinese texts for both culture learning and examination preparation. At the same time, the researching work in the internship also provided me an opportunity to discover new wonders and facts related to the preservation of Chinese culture heritage and customs, and a chance to enhance my research skills and teamwork skills.

The most fascinating part of Chinese History and Culture would be the folk stories and mythological stories. The folktales of China reflected the unique historical events and traditional values of the Chinese culture, in which some of them were highly regarded and was transformed and adapted into other various art forms such as animations, operas and films. Meanwhile, unique creatures and the characters of different deities distinguish Chinese Mythology from other types of mythology.

I am also curious towards the mannerisms and costumes in ancient China. While watching the Chinese



Palace with my parents, I would always focus on the costumes, specific dialogues and actions done by the actors that portrayed the royalties; these scenes included marriage and funerals of royal members. As some of the dramas are based on historical figures or events, they would lead me to research on the particular historical period and its related information on the culture and social status.

Chinese culture not only includes historical artifacts and monuments, but also folk arts and literature. Apart from preservation, it is also important to promote, educate and evaluate its impact on Chinese history and culture that represents the population and the society. At the same time, as related knowledge and skills are passed to different generations, it could transform into a soft power that enhance the status of a nation while also influencing people from other parts of the world.

-- Tang Lam Ophelia
(Year 3 Student from English Studies,
City University of Hong Kong)



承真樓中國
文化研究中心
CHINESE CULTURAL
STUDIES CENTER

304 LYNDHURST BUILDING, 29
LYNDHURST TERRACE, CENTRAL,
HONG KONG

EMAIL:
info@chineseculturalstudiescenter.org

WEBSITE:
Chineseculturalstudiescenter.org

PHONE:
+852 2521 0718

Follow us on Facebook and
Instagram to keep updated on
our events and activities:



facebook.com/chineseculturalstudies



Instagram: [chinesecultureccsc](https://www.instagram.com/chinesecultureccsc)